

# NALLIUTTORSIORNEQ ILUATSILLUARPOQ

*Allattoq: Søren Lyberth*

ICC-p ukiunik 40-nik atareerluni nalliuttorsiualaarnera iluatsilluarpoq. Nalliussineq Nuummi Nunatta Isiginnaartitsisarfiani ingerlanneqarpoq. Oqalugiartoqarpoq, inuusuttut oqallipput, qilaatersortoqarpoq, guitarimillu aliikkusersuisoqarluni.

Nalliuttorsiorneq Nunatta Isiginnaartitsisarfiani ingerlanneqarmat ICC Kalaallit Nunaata siulittaasua Hjalmar Dahl ammaalluni oqalugiartoq, ilaatigut ICC-p ullumikkut killiffia oqalugiartigisarlugu. Taamatuttaaq oqalugiartussat pingaarnersaattut qinnugineqarluni ukiorpassuarni ICC-mi suleqataasooq Aqqaluk Lyngø oqalugiartoq, Aqqaluullu ukiuni 40-ni ICC-p angusarisimasai oqalugiutigai.

Inuusuttuttaaq saqqumiinissamat periarfissineqarput, pikkunaqsumillu Seqininnguaq Lyngø Poulsen oqalugiartarluni saqqummiussisuuvoq, inuusuttut ullutsinni inuiaqatigiinni amigaatigisaat atuqaallu saqqummiullugit. Ilaatigut meeqqat atuqarfianni, ilinniartitsisarfianingunarsuutit ilinniartitsisooqartannginera eqqartugai tassaapput. Oqalugiareernerani naggueqatigiit Inuit suleqatigiinneranni ukiuni 40-ni tulliuuttuni suut anguniarneqarsinnaanersut aammalu anguneqarsinnaanersut inuusuttut arlalilullutik sassarlutik oqallissutigaat.

Oqalugiarterit akornanni Tasiilarmiut qilaatersortartut qatanngutigii, Karoline aamma Gedion Josvassen, qilaatersortut aliikkusersuipput. Aaqqissuussinerup ilaani nammineq kajumissutsini atorlugu guitarerluni aliikkusersuivoq Fali Kleist.

Nalliuttorsiornermi qaaqusaapput naalakkersuisut, ICC-mi suleqataasarsimasut allallu ICC-mut attuumassuteqartut, Covid-19-lu pissutigalugu qaaqussat amerlassusiat killeqarpoq.

Nalliuttorsiorneq facebookikkut toqqaannartumik takusassiarineqarpoq.

Pilersaarut annerusoq pilersaarutaagaluarpoq, tassa Covid-19 atuutinngikkaluarpat aliikkusersuinissaq Nuummi timersortarfissuarmi pisussaagaluarluni.

Alaskamiit qilaatersortartut Canadamiillu naggueqatit tikeraartussaagaluarput, ilaqutariinnullu Inuk Hostelimi aaqqissuussisoqartussaagaluarluni.

ICC nalliuttorsiualaarnera  
iluatsippoq  
Successful ICC event





ICC GREENLAND

*Tasiilarmiut qilaatersorlutik aliikkusersuipput.*

*Entertainers from Tasiilaq performing traditional Greenland dance.*

## ICC 40 YEARS ANNIVERSARY WAS A SUCCESS

*By Søren Lyberth*

The 40th anniversary of ICC was a great success. The event was held at the National Theater of Greenland in Nuuk. Speeches were held, debates amongst the young attendees, traditional Greenlandic dances, and entertainment, including guitar playing.

During the event, Hjalmar Dahl, President of ICC Greenland, held the opening speech, including topics about the current ICC situation. Amongst

the dedicated speakers, Aqqaluk Lyngé, who has been working for ICC for many years, made a speech about what ICC has accomplished in the last 40 years.

The young attendees were also given the opportunity to speak. Seqininnguaq Lyngé made a powerful speech, representing Inuit youth. She talked about the needs and conditions of the young people in the communities. Among other topics, she highlighted the need for teaching about Inuit in elementary schools, secondary level schools, and universities. After her speech, a group of young people was in a panel discussion, talking about future goals and what to achieve for the next 40 years for Inuit.

Between the speakers, Gedion and Karoline Josvasen from Tasiilaq performed traditional Greenlandic dances. As part of the entertainment, Fali Kleist performed on his guitar.

Naalakkersuisut, former employees and all who have contributed to ICC during years and other people related to ICC, were invited to the event. However, due to Covid-19, only a limited number of people were invited.

The event was live-streamed on Facebook.

40th anniversary was originally planned to be a large-scale event, due to the current Covid-19 situation, it was unfortunately not possible. Inuit performers from Alaska and Canada were originally supposed to participate in this event and family event at Inuk Hostels.

# SAVAATILLIT PEQATIGIIT SULEQATIGIISSUT (SPS) ICC-MI AALLARTITAQALERPUT

HJALMAR DAHL



Savaatillit ataatsimeersuarneranni Hjalmar Dahl paasisutissiilluni oqaaseqartoq. Presentation by Hjalmar Dahl to the Sheep Farmers General Assembly.

tumik taasisinnaalluni ataatsimik aallartitaqalerpoq. SPS-ip siullittaasua, Lars Nielsen, aallartitanngorpoq sinniussaralugu Aqqalooraq Frederiksen.

## UKIUNI 70-INGAJANNI PEQATIGIIFFIK

Savaatillit Peqatigiiffiat 1951-mi Alluitsup Paa-ni ataatsiminnermi pilersinneqarpoq, taamanermillu peqatigiiffittut savaatillit nunalerinermillu suliallit soqutigisaannik sullissivittut siuarsaalluni ingerlanneqalerpoq. Savaatillit amerlanersaat SPS-mi ilaasortaapput, tamarmillu kalaalluutik. Savaatillit nunatsinni savat neqaannik pilersuisuupput, maannalu nunalerinermi inerisaanermik suliaqarlutik. Kalaallit Nunaata naatsiaanik naatitanillu allanik imminut pilersortunngorissaa anguniagaavoq.

## Allattoq: Hjalmar Dahl

ICC-ip maleruagassai naapertorlugit nunatsinni 18-nik taasisinnaatitaasunik ilaasortaarpugut. Maannamut 17-inik taasisinnaasunillu ilaasortaarpugut, tassalu ilaasortamik taasisinnaasusamik ataatsimik amigaateqarluta. Pissutsit taama innerat aallavigalugu Hjalmar Dahl Kalaallit

Nunaanni ICC-mi Siullittaasutut Kalaallit Nunaata Kujataani Savaatillit Peqatigiit ilaasortanngorissaat siunertaralugu aasap ingerlanerani angalavoq.

SPS-ip aallartitaasa Narsami julip 3-uanni ataatsimeersuarnertik iluatsillugu aallartitatut ilaasortanngorissaaq akuersissutigaat. Tamatum kingunerisaanik SPS ICC-mi pisortatigoor-

SPS Savaatillit Peqatigiit Suleqatigiissut Kalaallit Nunaanni kisimiillutik savaateqarnermi nunalerinermilu peqatigiiffiullunilu kattuffiuvoq savaatillillu soqutisaannik sullissisuusooq.

# SHEEP FARMERS ASSOCIATION (SPS) NEW ICC GREENLAND MEMBER DELEGATION

## By Hjalmar Dahl

According to the ICC By-Laws, we have 18 delegation members in ICC Greenland. Until recently, we only had 17 delegation members and needed one additional member. Due to this, the President of ICC Greenland, Hjalmar Dahl, has been lobbying to get the Sheep Farmers Association (SPS) from South Greenland on board as ICC delegates and to appoint one individual member to the ICC Greenland delegation. The SPS board agreed to be part of the ICC Greenland delegation and requested their members to endorse during the SPS General Assembly on July 3, 2020, in Narsaq, South Greenland. Mr. Lars Nielsen, association chair, became ICC delegate and Aqqalooraq Frederiksen as a substitute.

SPS (The Cooperative Sheep Farmers' Association) became a member and is the only Greenlandic sheep farming and agricultural organization representing farmers' interests.

## SPS IN ALMOST 70 YEARS

Originally, sheep farmers organized in smaller associations that were in charge of the joint task of rounding up the sheep. The Cooperative Sheep Farmers' Association was founded in 1951 during a meeting in the town of Alluitsup Paa, and since then served as the leading representative and professional body in Green-

areas in Greenlandic agriculture, although sheep farming is the most important area of operation. The majority of Greenlandic farmers are members of SPS and all Inuit. The farmers are serving Greenland with lamb meat and developing their agricultural efforts to let Greenland be self-sufficient in potatoes and other vegetables.



HJALMAR DAHL

Savaatillit Narsami ataatsimeersuarneranni aallartitat / Delegates to the Sheep Farmers General Assembly



Inuusuttut oqallikkamik  
nalorninngilluinnarput

Debate amongst young  
has no uncertainty

## INUUSUTTUT OQARIARTUUTAAT

Allattoq: Søren Lyberth

*“Naqissuserusuppara piffissanngormat Inuit inuusuttaasa annertunerujussuamik eqqumaffigineqalemissaat, inuusuttuusugummi ullumikkut aamma maaniippugut, inooqataavugut”*

ICC-p ukiunik 40-liineranut atatillugu Nunatta Isiginnaartitsisarfiani aaqjissuussinermi inuusuttut ilaatinneqarlutik oqallitsinneqarmata, inuusuttoq eqqummaarissoq, Seqininnguaq L. Poulsen, oqalugiartarluni aallartikkami taama oqaaseqarpoq.

Oqalugiartutaaq nunap inoqqaavisut kinaasuserput ilisimalertinnagu ajornartorsuutit suli piujuassasut naqissuserpaa.

*“Inuiaqatigiinni inuusuttuulluni aaqqittariaqak-kat taakkartomeqarput, oqaatigineqarlunittaaq kinaasuserput, piorsarsimassuserput oqaatsivullu ilisimaneqanngippata, nungutaajartulemeq pisinnaasoq”* Seqininnguaq oqarpoq.

Seqininnguup erseqqilluinnartumik aamma oqaatigaa, Danmarkimut Skandinaviamullu

sammivallaarnerit kinaasusitsinnik kulturitsinnillu paatsiveerusimaartitsisinnaasut, taamaatumillu ilinniartitaanermi naggueqatigiit Inuit pillugit ilisimasaqarnerulernissaq pisariaqartoq. ICC-p inuusuttut pillugit sulinera annertusartuartaqartoq innersuusutigaa.

Ujartugaasa ilagaattaq qallinnarsiorluni inuuneq kisimi inuunerunngitsaq, inuilli inuunerat illumut aamma qiviarneqartariaqartoq. Kalaallit Nunaanni pisortat kingusinaareerlutik ikiortarialinnut ikiorsiinartarput, atuarfinnuluunniit tarneq pillugu atuartitsinermi katsorsaasut atomeqarneq ajorput. Inuusuttut imminnut toqunnissamik eqqarsartut ikiorneqarnissaat eqqarsaatigalugu qaammatini arlalinni utaqqisinnasarnerat akuerineqarsinnaanngitsaq ilanngullugu oqaatigaa.

### OQAATSIT ERIAGALUGIT

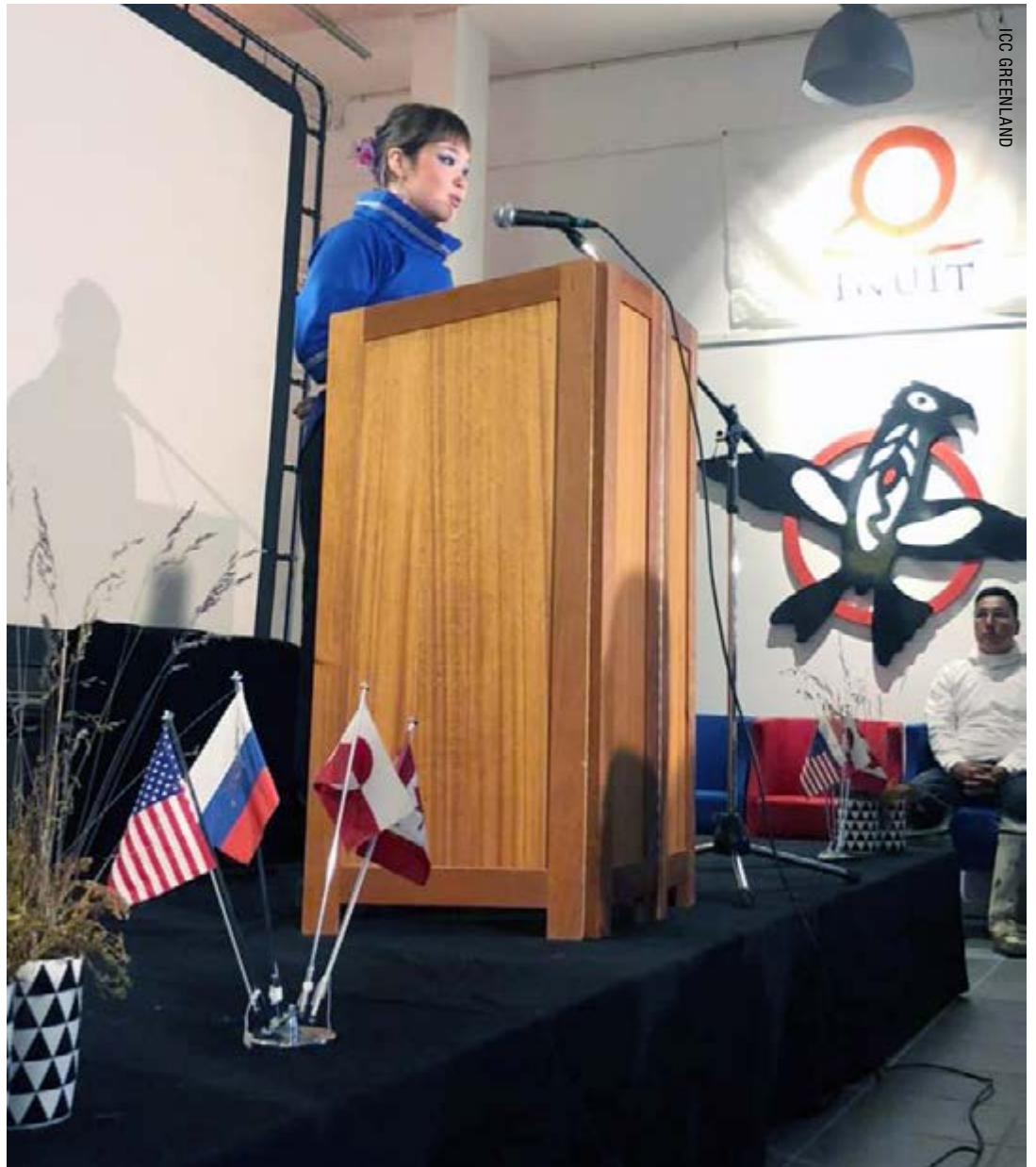
*“Ummatinni anniariuagara unaavoq, inoqatitta oqaatsitsinnik annaasaqarsimanagerat. Meeqqat atuarianni atuamera sivitsoriartortillugu oqaaseqqaakka katakkiartuinnersimavakka”.*

Taamatut Seqininnguaq L. Poulsen oqaatsit pillugit oqaaseqarpoq, naqissuserlugulu danskit oqaasiinik pisinnaasaqarnissaq piumasaqaataasoq, nangillunilu: *“Danskit oqaasiinik pikkorsisartortillunga ningiu ittulu ungasilliartuinnersimavakka”.* Tamannalu aallaavigalugu kalaallit oqaasiisa illersorneqarnissaat isumagineqartariaqartoq kissaatigivaa, sumiorpaluutit ilanngullugit.

### INUUSUTTUT INOOQATAAPPUT

Seqininnguullu oqalugiaatini ima naggaserpaa: *“Eqqaamasiuk inuusuttut oqariartuutaat pimoorullugit tusaaniarissaat. Imaannqilaq inuusuttut kisiisa siunissarigisi, ilami ullutsinni aamma inooqataapput!”.*

Inuusuttut ICC nalliuttorsiorneranut atatillugu oqallisereernerme tusarnaariat apeqqutissaaleqinngivipput oqallinnerlu nuannivissumik ingerlavoq.



*Seqininnguaq Lyng Poulsen siunissaq pillugu oqalugiarloq.*

*Seqininnguaq Lyng Poulsen talks about the future*

## THE VOICE OF YOUTH

*By Søren Lyberth*

*"I would like to emphasize that now is time to focus more on the young Inuit - we the youth are here today, we are living with you."*

Those were the words of a young and dedicated Seqininnguaq L. Poulsen at the opening of her speech.

At the ICC 40th anniversary, the youth had the opportunity to participate and had a panel discussion.

The participants and guests were happy with their points and discussions and participated with great enthusiasm.

*"Different conditions that should be changed for the young people is notably raised, as well as the fact that our identity, culture, and language will slowly disappear if they are not known"* were some of the words from Seqininnguaq during her speech.

The speaker also emphasized that the problems will remain if we are unfamiliar with our own identity.

She stresses that there are identity problems. We do not know our identity and culture because we have too much focus on Denmark and Scandinavia, which is why it is important to include Inuit knowledge in the education system. She calls for the ICC to increase focus on this matter and work harder for the young people.

She urged not to perceive one another with a superficial view and look beyond what the eye meets. The Greenlandic institutions tend to react too late to those who need help, and that there is no psychological help at the schools. Suicidal young people have to wait months before being offered help, and this is unacceptable.

### LANGUAGE PROTECTION

*"It breaks my heart that some of Inuit have lost their language. The longer I stayed in school, the more I was losing my native tongue."*

Seqininnguaq stated during her speech on the Danish language and continued: *"As I became more proficient in the Danish language, the further I slipped away from my own grandparents."* She wants the Greenlandic language to be prioritized, including the various dialects.

### YOUTH ARE HERE TODAY

Seqininnguaq concluded her speech: *"Remember to listen to the voice of the young generation seriously. We the youth are not only the future, we are here today."*

After the youth debate at the ICC's anniversary, many questions were raised, and there was a really good discussion.

# NUNAT INOQQAAVISA SINNIISAANNIK ILISIMASALITTAASA SINNIISAASALU OQALLINNERAT

Allattoq: Søren Lyberth

Nunat inoqqaavisa sinniisaannik ilisimasalittaannillu ataatsimeeqateqarnermi EU-mi Siunnersuisoqatigiit Nunat Inoqqaavinut tunngasutigut inerniliussaasa nangittumik sammineqarnissaat siunertaavoq. 2017-imi EU-p Siunnersuisoqatigiivini aatsavissuaq ukiuni 15-inngortuni nunat inoqqaavi pillugit aalajangersaasorqarpoq. Siunnersuisoqatigiit EU-p susassaqrarfini tamani nunat inoqqaavinik oqaloqateqarsinnaanerup paaseqateqarsinnaanerullu nukittorsarneqarsinnaanera pingaartippaat, suliniutit iliuusissallu EU-mit aningaasalersorneqartut ilanngullugit. Pineqartut tamarmik tamakkiisumik suleqataanissaat anguniagaallunilu qulakkeerneqarumavoq, soorlu aamma isumaqatigiissutinik pissutsinillu paasisaqrarluarsimallutik nammineersinnaassuseqarlutillu peqataanissaat pingaaruteqartoq.

Oqaloqatigiinnerit Hjalmar Dahl-ip peqataaffigisai Kiffaangissuseqartumik, Sioqqustisumik Paasisutissallu Eqqortut Toqqammavigalugit nunat inoqqaavisa aalajangeeqataasarnissaanut (FPIC) tunngatillugu nunarsuaq tamakkerlugu pissutsinut tunngasuupput.

**Issittumit Peqataasut aapparaat Anne Nuorgam**, FN-ip Nunat Inoqqaavisa Atugaat pillugit Ataavartumik Oqallisigineqartarfianni siulittaasoq. Oqaaseqarninilu aallarnerlugu oqarpoq Kiffaangissuseqartumik, Sioqqustisumik Paasisutissallu Eqqortut Toqqammavigalugit Akuersinnaatitaanermik imaluunniit Naaggaarsinnaatitaanermut Pisinnaatitaaffik (FPIC), tassaasoq nammineerluni aalajangiinnaanermut sakkooq aammalu Nunat Inoqqaavisa Pisinnaatitaaffiisa iluanni tallimariarluni innersuussutigineqartoq. Nangilluni FPIC-imi pisussaaffiit periutsillu nunat tamalaat akornani suleriaatsit utuuttut aallaaviunerat erseqqissarpaa, aalajangersakkani isumaqatigiissutinillu tunngaveqartut erseqqissarlugit, soorlu "qimataqarnani"-imi Nunarsuarmioqatigiit 2030-p Tungaannut Anguniagaanni oqaluuserineqartussaq aallaavigalugu.

Naggataarutigalugu FPIC-ip akuerineqarnissaani suli aporfissaqartoq oqaatigaa, – tassaani pineqarlutik sulineri periusissatut isigineqartut, - massa pisinnaatitaaffinnut ilaassatut isigineqartariaqaraluartut. Aammalu FPIC



pillugu nassuiaanerni amerlavallaartunik soqutigisaqartut allat pisinnaatitaaffii pingaartinneqarpallaartartut. Taamatullu Nunat Inoqqaavisa pisinnaatitaaffii sumiginnagaavallaartartut. FPIC tassaasariaqarpoq siunertaqarluni anguniagaqarnermi iluaqutissaq, sulineri sakkusatut isigisassaq. Pingaartumik naalagaaffinni, oqartussaaffeqarfinni aammalu pigisat pillugit aalajangersakkat piumasaqaatillu sakkortusiar-tortillugit.

**Hjalmar Dahlip** oqaaseqarnermini eqqaasit-sissutigaa FPIC-ip aallaavigigaa nunat inoqqaavisa pisinnaatitaaffii, taamaasillunilu naalagaaffiit, namminersorlutik suliffiutillit nunanillu piginnittut akornanni suleqatigiinnerminni attaveqatigiinnerminnilu tunngavigisariaqagaat.

Dahlip ilisimatitsissutigaa nunap pisuussutaanut akisussaaffik 2009-mi Namminersorlutik Oqartussanut Inatsisip atuutileranani Kalaallit Nunaannit tiguneqarmat, tassa 1979-mi Nam-

minersorerulerneq pillugu Inatsit taarserlugu. Kalaallit Nunaanni nuna inuiaqatigiinnit ataatsimoorussatut pigineqarpoq tuniniarneqarsinnaananilu. Tamatuma qangatut tunngaviusunik atunerit illersorpai, pingaartumik suliffissuarnut pisuussutinik atuiniartunut tunngatillugu. Ajorluartumik pilersaarutit tuaviuussamik suliarineqartarput, ingerlassassamilu peqataasussat ingerlassassamut paasitinneqarnissaanut piffissaq naammattoq atornerqarneq ajorpoq.

Assersuutigalugu nunatta avannaani sumiiffimmi qajannartumi, imaanilu uumasut uumaffigisaanni erniorfigisartagaannilu, avataani uulia-siorfik gassisiorfillu misissuinissaminut Kalaallit Nunaanni Naalakkarsuisunit akuersissummik tuniseqqammerpoq. Tassani pisinnaatitaaffiit FPIC-iluunniit ilaatinneqanngillat, naak Kalaallit Nunaanni Canadamilu Inuit sinniisaannit imaanik atuisunit tamanna aarlerigineqarluni akuersaarneqanngikkaluartoq.

FPIC-i nunat inoqqaavisa nunaminnik, pisuussutiminnik aammalu avatangiisiminnik atuisinnaatitaanernik aalajangersaaffiuvoq, tamakkualu nassatarisaannik naaggaarsinnaatitaaneq aammalu sulariinarneqartut inuiaqatigiinnut tunngaviusumik akornutaasinnaap-pata atuiniartut itigartitsinnaatitaanerat. Tamatuma kinguneranik nunat inoqqaavi aalajangiiniarnerni inuiaqatigiinnut sunniussani peqataasussaataapput.



LOLA GARCIA-ALIX

*Nunap inoqqqaavisa ilisimasortaat aamma sinniisaat EU-mi ataatsi-miittoqarnerani ammaalluni oqal-litsitsinermi, Mr. Christian Leffler allattaanerup tullersortaa, Euro-pean External Action oqaaseqar-pog, oqaatigeqqillugulu UNDRIP-p EU-mi atuunnissaa EU-p pisis-saaffigigaa, ataatsimiinnermilu inerniliussami EU-p suliniutimin-nut politikiminnullu nunat inoq-qaavisa ilaatinniisaat qulakkeer-neqassasoq allassimavoq.*

*Opening session of the European Union Roundtable with Indigenous Peoples' experts and representatives, Mr Christian Leffler, Deputy Secretary General, Euro-pean External Action in his speech reiterated the EU commitment to the implementation of the UNDRIP and the Outcome Document of the WCIP and expressed the need to step up action to ensure that Indigenous Peoples are included in EU policies and programs.*

## ROUNDTABLE WITH INDIGENOUS PEOPLES EXPERTS AND REPRESENTATIVES

By Søren Lyberth

**The background of the Roundtable with Indigenous peoples' experts and representatives took place was to follow up on the European Union Council conclusions on Indigenous Peoples. In 2017, the EU adopted Council Conclusions on Indigenous Peoples for the first time in 15 years. The Council underscores the crucial importance of further enhancing opportunities for dialogue and consultation with indigenous peoples at all levels of EU cooperation, including in EU funded programs and projects to secure their full participation and their Free, Prior and Informed Consent (FPIC) in a meaningful and systematic way.**

The panel Mr. Dahl participated in, was the global perspective on the right to and the application of the Free Prior Informed Consent (FPIC).

**Anne Nuorgam, Chairperson UN Permanent Forum on Indigenous Issues** opened the panel by saying that FPIC is grounded in the right to self-determination and that the UNDRIP has five references to it. She also went on to

link FPIC to the principles and standards set in international mechanisms, commitments, and conventions, such as the 'leave no one behind' principle of the 2030 Agenda. In closing, she said that while problems remain with FPIC, it is gaining recognition, even if it is too often seen as a procedural issue rather than a rights-focused issue. FPIC is still too often formal exercises that serve Third-Parties interests rather than indigenous peoples' rights. FPIC needs greater recognition as a constructive tool, especially with the increased demands on lands, territories, and resources.

**Hjalmar Dahl, President of the Inuit Circumpolar Council, Greenland** opened by recalling that FPIC is grounded on UNDRIP and should define relations between states, the private sector, and rights holders.

Mr. Dahl continued by informing the participants that, with the 2009 Act on Greenland Self-Government, replacing the 1979 Greenland Home Rule Arrangement, exploitation of the subsoil became the responsibility of the

Greenland government. Land in Greenland is collectively owned by the public and thus Greenlanders cannot actually own land in Greenland. This safeguards indigenous uses, especially against the extractive industries. Unfortunately, processes are usually rushed, and enough time is not afforded to stakeholders to understand an investment project and its branches.

An example is given from the north of Greenland, where, only last week, an offshore oil and gas company was given exploration rights by the Greenland government in a vulnerable area, home to important habitats and breeding grounds for marine life. In the agreement, there was no mention of rights or FPIC, which is especially concerning, given the opposition of local indigenous communities to this project from Inuit of both the Canadian and Greenlandic side.

The participants of the roundtable were not aware of, that the roundtable happened just before Covid-19 prevalence and thereafter the lockdown situation all over Europe and fortunately all participants went back home in time.

**FPIC embraces the right for indigenous peoples to use their resources, land and territories, it includes the right to say "no" and refuse if there is a conflict of interest for the indigenous community, it entails that indigenous peoples should take part in the decisions that impact them.**

## INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

K



ICC Nuuk International Film Festivalimi peqataavoq / ICC attended the Nuuk International Film Festival

# ICC NUUK INTERNATIONAL FILM FESTIVALIMI PEQATAAVOQ

*Allattoq: Søren Lyberth*

**Nuuk International Film Festival (NIFF) ukioq manna 16.-19. september Nuummi ingerlanneqarmat ICC kingumut peqataavoq.**

Ukioq manna ICC Kalaallit Nunaata siulittaasua Hjalmar Dahl immikkut oqaallitsisinermi peqataavoq. Oqallitsisinermi qulequtarineqartoq tassaavoq “Siunissami inuusussat qanoq oqaluttuarisassavaatigut”.

COVID-19 pissutigalugu Katuap inersuaani matoqqasumik aaqqissuussami Nuummi GU-mi ilinniartut aamma Ilimmarfimmii inuiaqatigiileri-nermik ilinniartut katillugit 100-it peqataapput.

Filmilortartup Qaqortormiup Inuk Jørgensenip naatumik filmilaa “In The Shadow of Tugtupite” aallartissutigineqarpoq. Filmiliami Narsaq

aamma kangiani qaqqa Kuannersuit aallaavi-galugit, filmilortup meeraaneraniit oqaluttuarisaaneq qanoq issimaneq takutinneqarpoq. Kuannersuarni tugtupiteqarfiusumi aatsitassat qaqutigooortut akornanni ulorianaqisumik urani-taqartoq filmeeqqami oqaluttuarineqarpoq.

Ukiorpassuit ingerlaneranni nunap tamassu-ma aatsitassarsiorfiusinnaanerata misissuiffi-gineqarsimanera, pianaerlu aallartippat kingunerisinnaasai takutinneqarput. Narsami inuiaqatigiit ineriartornerat killormut ingerlasoq ersarissumik takutinneqarmat illoqarfimmiit nutseranerujus-suaq pilersimasoq aamma ersarissarneqarpoq.

Filmilortup naggataatigut siunissami inuus-sat qanoq oqaluttuarisassaneraatigut apequ-tinngorlugu saqqummiuppa?

Filmi takutinneqareermat oqalliseqataasussat sassartinneqarput. Taakku tassaapput Inuk Jørgensen, ICC kalaallit Nunaanni siulittaasoq Hjalmar Dahl aammalu Paninnguaq Lind

Jensen, Narsarmioq. Pipaluk K. Jørgensen apeqqarissaatuvoq.

Oqallinnermi apeqqutit inuit kiffaanngissu-seqartumik, sioqutsisumik paasissutissanillu ersarissunik eqqortunillu tunineqartuarnis-saannik pisinnaatitaaffiit, peqataatinneqarneq ajornartorsiutaasoq minnerunngitsumillu oqal-linnerni tusarniaaffigineqartarnissat qitiupput.

Innuttaasut pingaartumik inuusuttut pisut pillugit isummersortuarnissaat naggataatigut ujarorneqarpoq. Kinaassutsip peqataatitsine-rillu suna ataqatigiissutigigeraat arlalinnit ujar-torneqarpoq.

Inuk Jørgensenip filmilaa “In The Shadow of Tugtupite” torrallataasoq filmfestivalip naggatarnersiornerani nersornaaserneqarpoq.





# ICC PARTICIPATES IN THE NUUK INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

*By Søren Lyberth*

**Nuuk International Film Festival (NIFF) was held this year on September 16th – 19th in Nuuk, and ICC participated once again.**

---

This year, ICC Greenland's chairman Hjalmar Dahl participated in a debate. The topic discussed at the debate was, "What will the future generations tell about us?"

Due to Covid-19, 100 students from the local high school in Nuuk and students studying social sciences at the University participated in the closed event in Katuaq's large auditorium.

The event started with the film "In the Shadow of Tugtupite" by Inuk Jørgensen from

Qaqortoq. The film takes place in Narsaq and the close by mountain Kuannersuisut, where the main character's childhood was described and the following years. The film describes that Uranium is present at Kuannersuit and other rare minerals like tugtupite, and some of the minerals are hazardous.

The film further shows that an investigation for extracting the minerals on site has been investigated for several years and the possible consequences when this extraction is commenced. It is also described that the community in Narsaq is in a quite negative development, as a large part of the population has started to move away.

The film producer ends the film while asking the question, "What will the future generations tell about us?"

When the film presentation ended, the panelist were asked to line up. It was film producer Inuk Jørgensen, Chairman of ICC Greenland Hjalmar Dahl, and Paninnguaq Lind Jensen from Narsaq and Pipaluk K. Jørgensen was the interviewer.

There were questions regarding the right to free prior informed consent and issues with involvement and hearings during the debate. Finally, more participation from youth regarding the different societal issues was asked for. Many were in search of specific topics like identity and involvement.

Inuk Jørgensen's successful film "In the Shadow of Tugtupite" won an award at the end of the film festival.

# ICC QAANAAMI ICC IN QAANAAQ

TUKUMMINGUAQ NYKJÆT OLSEN

*Qaanaarmiut qajartortarneq sulii pisariaqartippaat / Qaanaaq people still need kayaking for hunting*

*Allattoq: Tukumminnguaq N. Olsen*

**ICC Kalaallit Nunaat septembarimi Qaanaamut paasisassarsioriaruutugaluni paasititsiniaanermik imalimik angalavoq.**

Qaanaamiinnermi meeqqat atuarfianni atuartut 9. klassit pulaarneqarput, ilaatigullu Majoriaq aamma pulaarneqarluni. Avannersuup Atuarfiani ICC-p Inuusuttunut suliat pillugit Inuusuttunut ammasumik saqqummiineq videoaqqalianillu takutitsineq ingerlappaa, Qaanaami Piniartut

*By Tukumminnguaq N. Olsen*

**During September, ICC was in Qaanaaq to present ICC's work to the community and hear Inughuit voice.**

ICC visited the 9th grade at the local elementary school and Majoriaq, another school institution, a visit. There was a public youth presentation in one evening. The elementary school in Qaanaaq, called Avannersuup Atuarfia, was used for a video presentation and presented the various ICC youth initiatives.

Peqatigiit KNAPP ataatsimeeqatigineqarput, naggataagullu tamanut ammasumik ICC-p suliaanik saqqummiineq aamma ingerlalluni.

ICC-p Qaanaamiinnera Inughuarnit soqutigineqarluarpoq. ICC Inughuillu suleqatigiinnerulernissaat pisariaqartoq oqariartuutigineqarpoq, ilaatigut allaat ICC Inughuarnit tapersersortissatuat ilaattut qaanaarmiunit oqariartuutigineqarluni.

Innuttaasunit Kalaallit Nunaata sinneranununarsuarmullumi erseqqissaqquneqarpoq Qaanaami inuuniarneq allarujussuusoq, Kalaallit Nunaata sinnerani paasinnittaaseq annikissinnaasartoq, taamaasillunilu kulturi, piniariaasi-

We had a meeting with the local Hunters and Fishermens Association (KNAPP) board. Lastly, a public presentation about the work of ICC.

Inughuit well received the visit to Qaanaaq. The visits' overall message and outcome from Inughuit was a wish and need for increased cooperation between ICC and Inughuit. They also expressed that ICC was the sole supporter of the community of Inughuit.

The local population expressed that the living circumstances are significantly different than the rest of Greenland in Qaanaaq and the World, the limited knowledge and understanding of the high north's living circumstances is

toqqat, nerisassat ilaat allallu kulturikkut ersiutit tammariartulersimasut. Taamatuttaaq oqariartuutigineqarpoq kitaamiusuulli pissutsit Qaanaami issinnaanngitsut, Qaanaamilu allatut aaqqissuunneqartariaqarneranik ikioqqullutik.

Angalanissat tullissaaneqassappata nunat inoqqaavisa pisinnaatitaaffii pillugit immikkut saqqummiisoqarsinnaaneraniq noqqaasoqarpoq. Unnulluunniit ataaseq tamaat pisinnaatitaaffiit kisiisa pillugit ilinniartitsissutigineqaatilugit saqqummiisoqarnissaa kissaatigineqarpoq.

ICC Kalaallit Nunaat novemberip qeqqani piniartut isumasioqatigiinnissaannut saqqummiartorlutik Qaanaamut angalaqqissaaq.

causing the culture, hunting methods, local cuisine, and other cultural aspects are slowly disappearing. The general expression also revealed that local conditions are quite different from the rest of Greenland, and exposing the need for locally adapted circumstances.

Should ICC revisit Qaanaaq, the locals requested a general presentation of Indigenous rights. They were suggesting that the ICC should teach about Indigenous rights.

ICC Greenland is planning a new visit to Qaanaaq in mid-November for a seminar, arranged by the Local Hunters and Fishermens Association.

# INUIT ISSITTORMIUT SIUNNERSUIISOQATIGIIFFIAT

## INUIT CIRCUMPOLAR COUNCIL (ICC)

### 2018-2022

#### SIULERSUISUUNERIT | EXECUTIVE COUNCIL

<b>Siulittaasoq / Chair:</b>	Dalee Sambo Dorough	
<b>CANADA:</b>	Monica Ell-Kanayuk, Vice-president/Siulittaasup tullia & Lisa Koperqualuk Member of the council, Siulersuisuunerni ilaasortaq	
<b>ALASKA:</b>	James Stotts, Vice-president/Siulittaasup tullia & Vera Metcalf, Member of the council, Siulersuisuunerni ilaasortaq	
<b>RUSLAND:</b>	Liubov Taian, Vice-president/Siulittaasup tullia & Elena Kaminskaya, Member of the council, Siulersuisuunerni ilaasortaq	
<b>KALAALLIT NUNAAT:</b>	Hjalmar Dahl, Vice-president/Siulittaasup tullia & Nuka Kleemann, Member of the council, Siulersuisuunerni ilaasortaq	

#### ICC KALAALLIT NUNAANNI SIULERSUIT | ICC GREENLAND BOARD MEMBERS

<b>Siulittaasoq / President and CEO:</b>	Hjalmar Dahl	<a href="mailto:hjalmar@inuit.org">hjalmar@inuit.org</a> +299 32 36 32 (Allaffik/Office)
<b>Siulittaasup tullia / Vice-President :</b>	Nuka Kleemann	<a href="mailto:nuka@attat.gl">nuka@attat.gl</a>
<b>Ilaasortaq / Member:</b>	Birthe Møller Therkildsen	<a href="mailto:bth@imak.gl">bth@imak.gl</a>
<b>Ilaasortaq / Member</b>	Aviâja Egede Lynge	<a href="mailto:avi@mio.gl">avi@mio.gl</a>
<b>Ilaasortaq / Member</b>	Sofie Svendsen	<a href="mailto:sofie@sik.gl">sofie@sik.gl</a>

#### ALLAFFEQARFIIT IMMIKKOORTORTAQARFII | REGIONAL OFFICES

<b>KALAALLIT NUNAAT:</b>	<a href="http://www.inuit.org">www.inuit.org</a>	<a href="mailto:iccgreenland@inuit.org">iccgreenland@inuit.org</a>
<b>CANADA:</b>	<a href="http://www.inuitcircumpolar.com">www.inuitcircumpolar.com</a>	<a href="mailto:icc@inuitcircumpolar.com">icc@inuitcircumpolar.com</a>
<b>ALASKA:</b>	<a href="http://www.iccalaska.org">www.iccalaska.org</a>	<a href="mailto:icc@iccalaska.org">icc@iccalaska.org</a>
<b>RUSLAND:</b>	-	-

#### ICC KALAALLIT NUNAANNI SULISUT | ICC GREENLAND STAFF

<b>Allaffimmi pisortaq / Office Manager</b>	Tukumminnguaq Nykjær Olsen	<a href="mailto:tukumminnguaq@inuit.org">tukumminnguaq@inuit.org</a>	+299 32 36 32	+299 59 62 10
<b>Immikkut allatsi/Special Assistant</b>	Søren Lyberth	<a href="mailto:sulut@inuit.org">sulut@inuit.org</a>	+299 32 36 32	
<b>Aningaaserisoq / Accountant:</b>	Elias Rosing	<a href="mailto:elias@nuuk.net">elias@nuuk.net</a>	+299 32 36 32	
<b>Siunnersorti / External adviser:</b>	Kuupik Kleist	<a href="mailto:kvk@ggnuuk.gl">kvk@ggnuuk.gl</a>		

**ICC KALAALLIT NUNAAT | ICC GREENLAND**  
**GERESVEJ 7 . P.O. BOX 204 . 3900 NUUK . ☎ +299 323632**

*Saqqaaata ilisarnaataanik suliarinnittoq | Cover artwork: Kunngi, Frederik Kristensen.*

*Inuit Tusaataanni ilanngutassiat ukunanit allanneqarput | Articles in the Newsletter are written by:  
 Søren Lyberth, Tukumminnguaq N. Olsen, Hjalmar Dahl.*

*Akisussaalluni aaqjissuisoq | Editor: Hjalmar Dahl, ICC. Aaqjissueqataasoq | Co-editor: Tupaarnaq Rosing Olsen.*

*Assiliisoq | Photos: ICC Greenland, Tukumminnguaq N. Olsen, Hjalmar Dahl, Søren P. Lyberth. Ilusilersuineq | Layout: irisager.gl.*

*Nutserisut | Translations: Aviâja Hegelund Johansen*